



COMMUNE DE SORAL

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER 2016



**Présenté au Conseil municipal le 4 septembre 2017,
par M. Raoul FLOREZ, Maire**

AVANT – PROPOS

Selon l'article 48, lettre e, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984, le maire est chargé de présenter au Conseil municipal, un compte-rendu administratif annuel. Ce document sera ensuite distribué dans tous les ménages de notre commune.

Le rapport annuel qui vous est présenté porte sur la dernière année complète de la législation en cours, soit du 1^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2016.

Madame l'adjointe, Monsieur l'adjoint,
Mesdames et Messieurs les conseillers municipaux,

A la lecture de ce rapport vous découvrirez l'essentiel de l'activité communale durant l'année 2016.

Je tiens à remercier :

- tous les membres du Conseil municipal pour leur assiduité aux séances du Conseil municipal et pour les différentes tâches qu'ils accomplissent tout au long de l'année dans les différentes commissions
- mes deux adjoints, Mme Anne Jaggi ainsi que M. Gérard Fontaine pour leur collaboration. Ils s'occupent de plusieurs dicastères qu'ils gèrent avec diligence en mettant leurs connaissances au profit de la communauté avec compétence et une grande disponibilité

J'aimerais souligner que le mandat des membres de l'exécutif devient de plus en plus chargé en raison de l'accroissement des tâches que l'Etat confie aux communes et au nombre important de projets en cours. Il est pour moi primordial de pouvoir compter sur leur pleine collaboration et leur sérieux dans tout ce qu'ils accomplissent. Pour cela, je leur réitère mes remerciements et les félicite pour leur travail.

Je remercie également le personnel communal pour le travail efficace et dévoué tout au long de l'année :

- M. Daniel Fontaine qui a assuré la bonne gestion du secrétariat suite au départ précipité de Mme Manuela Rabunal-Paz
- M. Philippe Revillet, secrétaire général depuis janvier 2016 et Mme Céline Ruckstuhl, secrétaire assistante à temps partiel
- M. Nuno Genro Alves, responsable technique communal ainsi que M. Tiago Fernandez engagé à temps complet depuis janvier 2016 qui œuvrent régulièrement à l'entretien du village et des bâtiments communaux dans le souci de rendre Soral agréable

- Nos patrouilleuses scolaires, Mme Catherine Dupraz, Mme Lisbeth Dirrig ainsi que Mme Betty Aldi qui a remplacé Mme Lisbeth Dirrig à la rentrée scolaire 2016

Je remercie, bien sûr, les personnes qui, tout au long de l'année, assument des responsabilités au sein des diverses associations ou clubs et consacrent beaucoup de temps libre à ces derniers, permettant ainsi d'offrir à notre commune diverses activités fort appréciées. Je cite les personnes suivantes :

- Mme Maïté Arnet, présidente du Club de Tennis de Soral ;
- Mmes Véronique Rudaz et Claire Dethurens, présidente et responsable coordinatrice de l'association « Les Cuis-Cuis » ;
- Mme Marie-Agnès Dougoud, présidente de l'Association des Parents d'Elèves de Soral-Laconnex ;
- Mme Catherine Lehmann, présidente de la Société des Dames Paysannes ;
- Mme Aurélie Schaerer-Ruck, responsable du Yoga ;
- Mme Rachelle Torbidone, présidente de l'association « Les enfants de la Feuillée » ;
- Mme Laura Weiss, présidente de la Gymnastique Féminine ;
- M. Julien Dirrig, commandant de la Compagnie des Sapeurs-Pompiers ;
- M. Pascal Fornara, président de la troupe théâtrale « Les Tréteaux de la Fontaine » ;
- M. Lory Genoud, président des « Boules de Soral » ;
- M. Marcel Girardin, responsable pratique de Do-In et du Tai-Chi ;
- M. Nicolas Mezzena, président de la chorale « La Feuillée » ;
- M. Dominique Reist, président du Comité du jumelage, Soral - Labeaume ;
- M. Pierre-Olivier Morel, président de l'Amicale des sapeurs-pompiers

Mes remerciements vont également à tous ceux qui nous font confiance et qui aident les autorités à accomplir les tâches qui leur sont dévolues. Ce soutien est une motivation supplémentaire à notre engagement.

Raoul Florez
Maire

AUTORITES POLITIQUES

Exécutif



M. Raoul Florez, Maire

Président du Conseil municipal / Administration générale / Communications / Employés communaux / Finances / Jumelage



Mme Anne Jaggi, adjointe

Affaires sociales / Agriculture / Ecoles / Environnement / Mobilité / Petite enfance / Santé / Sécurité / Sport / Transports



M. Gérard Fontaine, adjoint

Bâtiments / Cimetière / Culture / Emplacement communaux / Energie / Loisirs & rencontres / Manifestations communales / Protection civile / Routes / Service du feu

Conseil municipal



Mme Magali Barthassat, M. Gérard Fontaine (Adjoint), Mme Joséphine Rodriguez, M. Jordane Fontaine, M. Nicolas Hafner, Mme Marie-Agnès Dougoud, M. Martin Staub, M. Didier Jaccard, M. Alexandre Dunand, M. René Grept, M. Raoul Florez (Maire)

Mme Anne Jaggi (Adjointe), M. Lory Genoud, Mme Céline Fontaine

Commissions du Conseil municipal

Commission des finances

Président	M. Alexandre Dunand
Vice-président	M. Didier Jaccard
Membres	Tout le Conseil municipal

Commission des routes, sécurité, mobilité, transports

Président	M. René Grept
Vice-président	M. Didier Jaccard, M. Alexandre Dunand
Membres	M. Jordane Fontaine, M. Lory Genoud, M. Martin Staub

Commission de l'énergie et bâtiments

Président	M. Jordane Fontaine
Vice-président	M. Alexandre Dunand
Membres	Mme Magali Barthassat, Mme Marie-Agnès Dougoud, Mme Céline Fontaine, M. René Grept, M. Nicolas Hafner, M. Lory Genoud

Commission de l'environnement et de l'agriculture

Président	Mme Magali Barthassat
Vice-président	M. Jordane Fontaine
Membres	Mme Joséphine Rodriguez, M. Alexandre Dunand, M. Didier Jaccard, M. Martin Staub

Commission des écoles et de la petite enfance

Président	Mme Marie-Agnès Dougoud
Vice-président	M. Martin Staub
Membres	Mme Céline Fontaine, Mme Joséphine Rodriguez, M. Lory Genoud

Commission de la culture et manifestations

Président	M. Nicolas Hafner
Vice-président	Mme Joséphine Rodriguez
Membres	Tout le Conseil municipal

Commission des loisirs et rencontres

Président	M. Martin Staub
Vice-président	Mme Marie-Agnès Dougoud
Membres	Tout le Conseil municipal

Commission des affaires sociales

Président	Mme Céline Fontaine
Vice-président	M. Nicolas Hafner
Membres	Mme Magali Barthassat, Mme Marie-Agnès Dougoud, M. Martin Staub

Commission de la santé et des sports

Président	Mme Joséphine Rodriguez
Vice-président	Mme Magali Barthassat
Membres	Mme Céline Fontaine, M. Lory Genoud, M. Didier Jaccard

Commission de réclamations

Conformément à l'article 312 de la loi générale sur les contributions publiques du 9 novembre 1887 :

M. Alexandre Dunand, né le 22 septembre 1984, membre proposé par M. le Maire en vue de sa nomination par le conseil d'Etat

Mme Marie-Agnès Dougoud, née le 10 novembre 1970, membre nommée par M. le Maire

Mme Magali Barthassat, née le 8 avril 1963

M. René Grept, né le 1er janvier 1977

M. Jordane Fontaine, né le 7 novembre 1991, membres nommés par le Conseil municipal

NOMINATIONS

Présidents et vice-présidents des locaux de vote 2016

Conformément à l'application de la loi sur l'exercice des droits politiques du 15 octobre 1982 et à la demande du service des votations et élections, le Conseil municipal, en accord avec les intéressés, a nommé les personnes suivantes responsables des locaux de vote 2016, à savoir :

Président	M. Laurent Jacolino
Suppléant du président	M. Alexandre Dunand
Vice-président	M. Jean-Claude Denervaud
Suppléante du vice-président	Mme Marie-Agnès Dougoud

Approvisionnement économique du pays

M. Gérard Fontaine, responsable et Mme Anne Jaggi, remplaçante, représentent la commune auprès de l'Office Cantonal pour l'approvisionnement économique du pays.

Merci à toutes ces personnes pour le travail accompli.

SECRETARIAT COMMUNAL

Le secrétariat communal est assuré depuis janvier 2016 par M. Philippe Revillet, nouveau secrétaire général et par Mme Céline Ruckstuhl-Fontaine, secrétaire assistante.



Informations diverses

Adresse	Mairie de Soral Route du Creux-de-Boisset 23 1286 Soral
Heures d'ouverture	Lundi de 13h30 à 17h30, Mercredi de 15h00 à 17h00
Téléphone / Fax	+41 22 756 18 43 / +41 22 756 28 02
E-mail	info@soral.ch

Le maire, les adjoints et les secrétaires de mairie vous reçoivent volontiers sur rendez-vous en dehors des horaires d'ouverture.

ETAT CIVIL

Office de l'Etat civil

Pour toute demande de certificat ou d'acte, l'Etat civil de l'arrondissement de La Champagne est à Bernex.



Heures d'ouverture	Etat Civil Rue de Bernex 313 1233 Bernex Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30 Vendredi de 08h30 à 12h00
--------------------	--

Téléphone / Fax
E-mail

+41 22 850 92 30 / +41 22 850 92 39
etat-civil@bernex.ch

Faits d'état civil

Mariages	4
Naissances	10
Décès	12
Actes d'état civil délivrés	80
Cartes d'identité	29 – 20 adultes / 9 enfants
Attestation de résidence	11
Attestation de domicile	4
Naturalisation	3 demandes présentées et acceptées

L'obtention du passeport biométrique se fait directement auprès de l'Office cantonal de la population à Onex (Téléphone +41 22 546 46 44).

RELATIONS INTERCOMMUNALES

Réunions des maires et adjoints de « La Champagne »

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville - Avusy - Avully - Cartigny - Chancy - Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2016 :

L'ordre du jour de la séance du 4 mars à Soral était le suivant :

- Approbation du procès-verbal de la séance du 6 novembre 2015 à Laconnex
- Présentation de la fonction de « Gardes récoltes » par M. Alain Rauss, chef de service des gardes de l'environnement (DNGP)
- Réseau Agro-Environnemental de la Champagne par MM. Raphael Dunand, Samuel Battiaz, Yves Bourguignon, Nicolas Amman, François Erard
- Accueil et intégration sociale des migrants – réfugiés (Laconnex – Avusy)
- Nouvelle disposition relative à la dispense de requête d'élagage (Laconnex)
- Subventions communales pour les sorties scolaires (Avusy)
- Délivrance des autorisations selon la LRDBHD (Avusy – Avully)

L'ordre du jour de la séance du 18 novembre à Aire-la-Ville était le suivant :

- Petits jobs présentés par la FASe (Cartigny)
- Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 4 mars à Soral
- Commissions permanentes, commissions ad hoc, comité, AG extraordinaires, AG ordinaires... La nature, le fonctionnement et les niveaux de décision des organes de l'ACG ne sont pas toujours limpides pour tout le monde. Ne serait-il pas opportun d'interpeller le président pour une clarification et des explications? (Avusy)
- L'OCPPAM revient à la charge avec le déploiement du réseau Polycom, alors même que certains acteurs de la sécurité, dont des compagnies de sapeurs-pompiers, font toujours preuve de réticence. Quelle réponse donner? (Avusy)

- Aire-la-Ville - Information sur sa crèche
- Deux «Divers» de la commune d'Avusy
- Du fait de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la Police, nous accueillerons le Maréchal Jacot Dominique, de la Police de proximité du poste de Carouge, le Maréchal Bossy Jean-Daniel, accompagné de son adjoint, le brigadier Monastra Sébastien, qui sont les nouveaux responsables du poste de Lancy-Onex (Aire-la-Ville)

CONSEIL MUNICIPAL

Décisions approuvées par le Conseil municipal

- ✓ D'accepter l'offre de CHF 15'000.-- du bureau d'architecte ColliNFontaine relative à l'étude de faisabilité concernant les locaux de l'ancienne poste et de l'ancien bâtiment de la voirie
- ✓ Approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2015 et les moyens de les couvrir
- ✓ Décision relative aux différentes variantes du projet des anciens locaux de la poste et de la voirie
- ✓ Approbation du règlement du Conseil municipal
- ✓ Approbation du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan de l'exercice 2015
- ✓ Approbation relatif à l'émolument administratif dû pour une autorisation du domaine public communal
- ✓ Approbation d'une motion par le Conseil municipal pour une demande au Conseil d'Etat sur l'opportunité de la construction d'une route de contournement
- ✓ Approbation des statuts du personnel de la Commune de Soral
- ✓ Approbation d'un crédit budgétaire supplémentaire 2016 d'un montant de CHF 13'000.-- pour différentes études de faisabilité concernant les immeubles du patrimoine administratif
- ✓ Approbation du budget de fonctionnement, du taux des centimes additionnels, du taux des centimes additionnels sur l'impôt sur les chiens, ainsi que de l'autorisation d'emprunter – exercice 2017
- ✓ Approbation du montant minimum de la taxe professionnelle communale exercice 2017
- ✓ Approbation pour l'ouverture d'un crédit de CHF 28'100.-- pour le versement d'une contribution au fonds intercommunal de développement urbain destiné au subventionnement des infrastructures publiques communales rendues nécessaires pour l'accueil de nouveaux logements
- ✓ Fusion des commissions routes, infrastructures et sécurité

BATIMENTS COMMUNAUX

Construction de deux immeubles locatifs – route de Soral 300, 302

Les travaux de la construction de deux immeubles comprenant 14 logements de 3 - 4 - 5 et 6 pièces se sont poursuivis selon le planning. Un bouquet de chantier a été organisé le jeudi 7 juillet 2016. Durant l'été 2017, les premiers locataires occuperont les appartements. Des offres spontanées ont déjà été reçues à la mairie qui enverra en temps voulu un tout-ménage pour les inscriptions et les modalités de location. En ce qui concerne les logements d'utilité publique (LUP), ces derniers restent sous contrôle de la commune, mais une partie peut être imposée par l'Office cantonal du logement.



Inauguration du hangar collectif des Effeuilles

L'inauguration officielle du hangar collectif des Effeuilles qui regroupe la voirie, les pompiers, les agriculteurs et la brasserie du Père Jakob s'est déroulée le samedi 23 avril 2016. Le Président du Conseil d'Etat, M. François Longchamp, les autorités de la Champagne et les habitants de la commune ont été invités au verre de l'amitié et à la visite des locaux.



Commission Energie et Bâtiment

La Commission de l'énergie et des bâtiments s'est réunie une fois en 2016 :

Le 27 juin, l'ordre du jour de la séance était le suivant :

- Objet SIG sur la consommation d'énergie du bâtiment des Chavannes
- Aménagement du carnotzet
- Retour sur l'atelier intercommunal du 26 avril sur les difficultés liées à la gestion énergétique d'un parc immobilier
- Divers bâtiment, divers énergie

PARCS ET PROMENADES

Cadran solaire

M. Tamarit passionné de longue date par les cadrans solaires a contacté M. Gérard Fontaine pour une visite du cadran solaire qui se trouvait derrière l'EMS. En suivant les conseils avisés de M. Tamarit, il sera par la suite décidé de déplacer le rocher de 3 tonnes à un endroit plus adéquat dans la commune, soit à la place du 1er août. Plusieurs étapes vont par la suite se succéder, Jo Fontaine va notamment percer le rocher afin d'y planter le style, sculpter les lignes du cadran à la disqureuse, alors que M. Laurent Jornod s'occupera de la peinture. Un panneau comportant le nom des personnes qui ont participé à l'ouvrage avec la mention « bénévole » a été déposé près du cadran solaire.



Don d'une sculpture de M. Albert Rouiller

Mme Monique Rouiller a offert généreusement une statue baptisée « le gardien des rêves » sculptée par son mari, M. Albert Rouiller. Cette sculpture en porphyre, roche magmatique a été créée entre 1938 et 2000. La statue a été déposée dans la cour devant la mairie le 25 juin 2016.



ENVIRONNEMENT & ROUTES

Commission des routes, sécurité, mobilité, transports

La Commission des routes, sécurité, mobilité, transports s'est réunie deux fois en 2016 :

Le 22 février, l'ordre du jour de la séance était le suivant :

- Opportunité de solliciter une rencontre avec les autorités des communes françaises de Viry et/ou Saint-Julien (planification des travaux de construction de l'échangeur de Viry)
- Projet de délibération à soumettre au prochain conseil municipal du lundi 14 mars 2016 à adresser au conseil d'état du canton de Genève
- Etude des mesures légales permettant de gérer le flux de trafic à travers le village de Soral (qui, quel échéancier)
- Planification d'une séance d'information aux habitants du village de Soral (automne 2016) traitant notamment de la construction de l'échangeur de Viry, du projet d'une route de contournement du village de Soral, de la mise en place de mesures de gestion du trafic dans le village, du suivi et des mesures relatives à la pétition déposée en 2015
- Planification des séances 2016 de la commission

Le 24 octobre, l'ordre du jour de la séance était le suivant :

- Suivi de la séance du 18 octobre 2016 entre les autorités françaises, du canton de Genève et de la commune de Soral
- Contournement du village de Soral - point de situation
- Etudes des moyens de modération du trafic dans le village de Soral

Douanes

L'heure d'ouverture de la douane de Soral II a été reportée d'une heure à 6 heures du matin, l'heure de fermeture est inchangé à 22h00.

Plusieurs réunions ont eu lieu avec M. Luc Barthassat, conseiller d'Etat afin d'étudier un report à titre d'essai de l'heure d'ouverture à 08h30 le matin et de fermeture à 24h00.

Contrôles radar

Deux contrôles radar ont été effectués par la brigade du trafic à la route de Soral 301 à savoir : le 4 février et le 10 mars.

Au total, 728 amendes d'ordre et 116 contraventions ont été délivrées sur 1'510 véhicules contrôlés.

Lors de ces contrôles, il a été constaté que, le matin, la majorité des usagers ne respectent pas le STOP et accélèrent de suite, ce qui explique le nombre élevé d'infractions.

D'autres contrôles seront à nouveau programmés. Nous espérons que ces contrôles permettront aux automobilistes et aux motocyclistes de prendre conscience des dangers qu'ils font encourir aux autres usagers de la route et en particulier aux piétons.

JEUNESSE

Institutions pour la jeunesse

Jardin d'enfants

L'association « **Les enfants de La Feuillée** » gère depuis de nombreuses années, un jardin d'enfants qui accueille les enfants entre 2 et 4 ans de Laconnex et de Soral quatre matinées par semaine (lundi, mardi, jeudi et vendredi) et deux après-midi (mardi et jeudi), dans une classe de l'école de Laconnex.

Les deux communes de Laconnex et de Soral soutiennent financièrement ce jardin d'enfants et font partie du comité. Le montant alloué par notre commune se monte à CHF 21'050.--.

Les membres du comité sont : Mme Rachelle Torbidone, présidente; Mme Ingalisa Calleja, vice-présidente; Mme Francine Meier, secrétaire; M. Joël Meier, trésorier; M. Tobie Langel, membre, ainsi que Mme Anne Jaggi, représentante pour la Commune de Soral et Mmes

Andrea Capitanescu Benetti et Véronique Rudaz, représentantes pour la Commune de Laconnex.



Contact
Téléphone / E-mail

M. Pascal Serex (nouveau responsable)
+41 77 426 79 84 / lafeuille.serex@gmail.com

Accueil familial de jour

En collaboration avec les communes de la Champagne, « **Le Couffin** », association intercommunale pour l'accueil familial de jour située à Avully a pour but d'apporter un appui administratif gratuit aux personnes qui souhaitent garder des enfants en toute légalité. Pour les parents, c'est un relais fiable et professionnel pour toutes questions en relation avec le placement d'enfants, que ce soit pour l'accueil familial de jour, des dépannages durant les vacances scolaires, un baby-sitting, des informations sur les différents jardins d'enfants, etc. Le montant de la subvention allouée s'est élevé à CHF 3'709--.



Contact
Téléphone / Natel
Site internet / E-mail

Association Le Couffin
Route d'Avully 33
1237 Avully

Permanence téléphonique du lundi au vendredi de 08h00 à 11h15, le mardi 08h00 à 14h00

Mme Sylvie Enggist-Tornay, coordinatrice & assistante
+41 22 756 09 91 / +41 79 136 19 59
www.lecouffin.ch / sylvie.enggist@lecouffin.ch

Restaurants scolaires

L'Association intercommunale « **Les Cui-Cuis** », dont le siège est à Laconnex, a pour but de fournir les repas et une surveillance de 11h30 à 13h30, les jours scolaires, aux enfants fréquentant les écoles primaires des communes de Laconnex et de Soral, ainsi qu'un encadrement (accueil parascolaire) entre 16h00 et 18h00 à l'école primaire de Soral. Son comité comprend des représentants des deux communes de Laconnex et Soral (Mme Anne Jaggi) ainsi qu'un représentant des parents par village. Le montant alloué par la commune pour l'année 2016 s'est élevé à CHF 16'338.35. --.



Contact
Téléphone / E-mail
Coordonnées Présidente

Mme Claire Dethurens, coordinatrice & responsable
+41 22 792 08 02 / les.cui.cuis.soral.laconnex@gmail.com
Mme Véronique Rudaz, +41 22 756 01 15, rudazv@gmail.com

Promotions civiques

Neuf jeunes de notre commune ont atteint leur majorité en 2016 et ont été invités par l'exécutif et le secrétaire au restaurant afin de partager un moment sympathique. Il s'agit par ordre alphabétique de : Corentin Cotture, Jonas Dougoud, Marie Dupraz, Maxime Dupraz, Lea-Tacko Faye, Mathilde Jaccard, Louna Naef, Andrea Alvarez Rodriguez et Eloïse Singer.

Jobs d'été

Pendant la période des vacances d'été de nos employés communaux, deux jeunes hommes ont été engagés à tour de rôle durant trois semaines afin de s'occuper de l'entretien des aménagements extérieurs ainsi que pour diverses autres tâches afin de soulager soit Nuno, soit Tiago dans leur travail quotidien. Cette expérience en place depuis plusieurs années a une nouvelle fois été très concluante et nous remercions ces deux jeunes personnes pour leur travail.

Colonies de vacances

La commune de Soral, comme la plus grande partie des communes du canton, verse aux colonies et aux camps de vacances fréquentés par les enfants du village durant l'été une participation financière à hauteur de CHF 10.-- par enfant et par jour.

CULTURE – LOISIRS

Amicale des pompiers

La traditionnelle « Soirée Fondue » organisée par l'amicale des pompiers à la salle communale s'est déroulée le 5 février 2016 et la « Soirée Sanglier » le 7 mai 2016. Ces deux manifestations ont une nouvelle fois rencontré un franc succès.

Apéritifs des nouveaux habitants

L'exécutif, le Conseil municipal et les employés de la mairie se sont présentés aux nouveaux habitants de la commune lors d'un apéritif organisé le mardi 9 février à la salle communale. Cet événement a réuni une centaine de personnes dans une ambiance conviviale.

Concert harmonique

Un concert donné par le flûtiste canadien M. Emmanuel Comte, accompagné du pianiste M. Nicolas Hafner et du contrebassiste M. Franck Cottet-Dumoulin a eu lieu le mardi 23 février à l'église de Soral. Durant cet événement, M. Emmanuel Comte a présenté au public plusieurs sortes de flûtes, dont une flûte contrebasse, il a également proposé au public des improvisations avec des bols tibétains.

Sorties de ski

Cette année, les communes de Soral et Laconnex se sont réunies afin d'organiser 2 sorties de ski. La première a eu lieu le 23 janvier à Flaine, la seconde le 27 février aux Contamines où

un slalom de ski a été organisé. Une soixantaine de personnes ont participé à ces deux sorties qui ont été suivies d'un repas organisé à tour de rôle par nos deux communes.

Soirée Jazz & assiette du printemps des Dames paysannes

En collaboration avec les paysannes une soirée jazz a eu lieu le 17 mars à la salle et à la taverne.

Sortie des aînés

La sortie des aînés s'est déroulée le jeudi 16 juin 2016 dans la région de la Chartreuse, région qui se situe à la limite du département de l'Isère et de la Savoie. Le car a quitté Soral à 7h00 du matin en compagnie d'une quarantaine d'aînés, de l'exécutif et de certains membres du Conseil municipal. Il s'est arrêté au bout d'une heure et demie de route pour effectuer une pause « café-croissants ». En fin de matinée, ils sont arrivés au Musée de la Grande Chartreuse où ils ont eu le plaisir d'assister à la visite des lieux en compagnie de guides passionnés qui ont expliqué en détail la vie au Monastère.

Une fois la visite terminée, ils sont repartis en car pour aller à Voiron, où nos aînés ont eu le plaisir de déguster un magnifique menu. Une fois le repas terminé, départ pour la seconde visite de la journée, celle des caves et la Distillerie de la Grande Chartreuse.



A noter que le 15 novembre, les aînés ont également été invités aux automnales en compagnie de notre adjointe, Mme Anne Jaggi ainsi que Mme Caroline Rigot, responsable de cette manifestation.

Fête de la musique

L'édition 2016 de la Fête de la Musique s'est déroulée le samedi 18 juin 2016 à la salle communale de Soral. Le programme riche et varié, avec les élèves de l'APESL qui ont joué de la guitare et de la flûte à bec, les chansons de la chorale de la Feuillée, de la musique classique italienne avec le Trio Prospero, un quartet de jazz vocal Jazz & So et enfin de la Chanson française et romande actuelle avec le Ten Sing Genève.

Une petite restauration a été proposée par l'association « Mounted Games Association Switzerland » (aide aux jeunes cavaliers talentueux).

Promotions

Les promotions se sont déroulées le vendredi 1^{er} juillet 2016 au centre sportif de Laconnex. Après le rassemblement des enfants dans le préau de l'école de Laconnex, départ du cortège pour la salle polyvalente. La cérémonie officielle a réuni les élèves, les enseignants et les municipalités de Laconnex et Soral. Comme à l'accoutumée, des jeux et concours ont été organisés par l'association des parents d'élèves des deux communes. Des repas chauds ont été servis par la Jeunesse de Laconnex.

Un merci chaleureux aux responsables, à la compagnie des sapeurs-pompiers et à l'association des parents d'élèves, ainsi qu'à toutes les personnes qui ont participé au bon déroulement de cette fête.

Mentionnons que lors de cette fête, en lieu et place des cadeaux pour les enfants, en concertation avec l'APESL, un don a été fait à l'association du Burkina pour l'achat de poules. Les enfants des écoles ont remis des dessins symbolisant ce don au président de l'association lors de la cérémonie des promotions.

Fête nationale du 1^{er} août

Organisée à Laconnex cette année, elle a eu beaucoup de succès. Après la lecture du pacte par un jeune laconnésien, l'allocution a été prononcée par M. Michel Balestra, président des SIG. L'hymne national a été chanté par toute l'assistance et le traditionnel feu de joie a illuminé le cœur des grands comme des petits. Le feu d'artifice a clôturé la partie officielle. Les repas ont été assurés par les sapeurs-pompiers de Laconnex que nous remercions vivement pour leur engagement.

Concert « Memorial Jazz Quartet »

La « Soirée d'été » a eu lieu le vendredi 26 août 2016 dans l'amphithéâtre de l'école. Le groupe de jazz, « Memorial Jazz Quartet », spécial Benny Goodman dirigé par M. Michel Bovey a ravi les nombreuses personnes présentes. Celle-ci fut très sympathique et suivie par de nombreuses personnes enthousiastes. L'entrée était gratuite et un apéritif a été offert par la commune. Nous remercions Mme Maria Claret pour son soutien.

Une quête a été faite à l'issue du spectacle qui a été versée à notre école au Burkina Faso qui a permis de récolter la somme de CHF 1'100.--.

Exposition Bleue « CORPS R90B »



L'exposition «Corps R90B» a réuni du 2 au 10 septembre 2016 les artistes suivants : M. Erol Colakovic-Sehic, photographe, Mme Heidi Kailasvuori, enseignante arts plastiques, Mme Melissa Ellberger, danseuse et chorégraphe, M. Gérard Fontaine, artiste aux multiples talents, M. Martin Staub, peintre et galeriste ainsi que M. Jo Fontaine, sculpteur. Cette exposition s'est tenue sur trois sites : la salle communale, la taverne et l'ancienne voirie. On y a découvert une série d'œuvres qui s'articulent autour de la thématique : le corps et le bleu - le bleu klein faisant référence à la Villa Fleury peinte en bleu puis finalement détruite. Le vernissage a eu lieu le 2 septembre et a attiré beaucoup de curieux et d'amateurs d'art dans une ambiance très sympathique. Nicolas Hafner, musicien, a animé la soirée.

Festival de musique classique « Résonances automnales »



Mme Aurélie Bernet, musicienne native de Soral a organisé la première édition du Festival de musique classique « Résonances Automnales » pendant deux jours du samedi 1er au dimanche 2 octobre. Résonances Automnales est un nouveau festival de musique proposant au public un programme divers et varié en présentant principalement des artistes régionaux, aussi bien confirmés qu'en devenir.

A l'image de cette programmation régionale, le festival a collaboré exclusivement avec des artisans locaux : les vignerons et le brasseur du village ont régalié le public avec leurs produits.

Noël des Aînés

Le Noël des aînés s'est déroulé le dimanche 18 décembre 2016 à la salle communale de Soral.

- Apéritif de bienvenue devant la mairie servi par les Conseillers municipaux
- Repas de Noël préparé par Mme Véronique Jacquemet et son équipe
- Animation musicale par M. Roland Brunisholz
- Tours de magie par M. Dany Lorient

Les 70 personnes présentes ont été enchantées par cette journée toujours très appréciée. Un grand merci à toutes les personnes qui organisent cette fête et plus spécialement à Mme Véronique Jacquemet et son équipe.

Noël des enfants

La traditionnelle fête des enfants s'est déroulée à la salle polyvalente de Laconnex (stade de foot) le mardi 20 décembre 2016 à 18h30. Cette année c'est Soral qui devait organiser la fête

de Noël, mais par manque de place, le Noël a été organisé à Laconnex. Le spectacle préparé par nos écoles a été suivi d'une verrée offerte par Soral.

Ciné à Soral

Les premiers jeudis de chaque mois à 20h00 à la salle communale des projections de films cultes sont proposées et ouvertes à tous. L'entrée est libre et la séance est suivie d'une buvette. Les projections sont précédées d'un court-métrage surprise et d'une présentation du film.

Un matin, un café

Un groupe de volontaires de Soral et Laconnex s'est lancé une nouvelle année dans l'organisation de « Un matin, Un café » afin d'organiser des rencontres, pour discuter, jouer ou simplement partager un moment convivial autour d'un café et croissants.

Contact	Mme Rixte Lenz
Téléphone / E-mail	+41 79 797 00 69 / cafe@lenz.org.uk
Lieu	Salle paroissiale de Soral – Laconnex en face de l'école
Quand	Les jeudis matins de 08h00 à 10h00

AIDE SOCIALE

Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Le Centre d'Action Sociale de l'Hospice général, situé à Bernex pour toute la Champagne et Confignon, répond à tous nos concitoyens qui auraient besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux et financiers et pour des soins à domicile : infirmières, aides familiales, aides ménagères, repas et sécurité à domicile, ergothérapeutes.



Téléphone / Fax	Centre d'action sociale et de santé Bernex
Lundi, mardi, mercredi, vendredi	Rue de Bernex 313
Jeudi	1233 Bernex
	+41 22 420 39 30 / +41 22 420 40 39
	08h30 à 12h00 – 13h30 à 16h00
	13h30 à 16h00

Cap Emploi & FASe

La commune collabore régulièrement avec **Cap Emploi** (Groupe intercommunal et interinstitutionnel de coordination pour jeunes en rupture de formation) et avec la **FASe** (Fondation genevois pour l'animation culturelle), la subvention annuelle 2016 a été respectivement de CHF 5'668,-- et de CHF 12'097,--.

Œuvres caritatives

La commune a soutenu de nombreuses associations en Suisse et à l'étranger pour un montant total de CHF 6'400,--.

AIDE HUMANITAIRE

Les communes de la Champagne et de Dardagny soutiennent depuis de nombreuses années un centre de formation artisanale dans la région de Pô au Burkina Faso (www.burkina.ch). L'association a pour but de soutenir financièrement ce centre de formation artisanale destiné à former les jeunes gens dans différents métiers. Les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Chancy, Laconnex et Soral ont versé la contribution annuelle de CHF 6.000.-- pour l'année 2016. Le président a effectué un voyage au troisième trimestre.

ENSEIGNEMENT - APESL

Ecole de Soral

Lors de la rentrée scolaire, 64 élèves de 1P à 4P fréquentaient l'école de Soral.

Mme Corinne Philo-Schneider & Mme Alexia Bovia	1P et 2P
Mme Corinne Voleri-Renfer & Mme Pisteur-Cornioley	2P et 3P
Mme Stéphanie Turlet	4P

Association des parents d'élèves de Soral – Laconnex (APESL)

L'association des parents d'élèves vise le bien-être et l'épanouissement de l'enfant, notamment dans les domaines scolaires et parascolaires. Elle cherche à améliorer l'information des parents et à susciter leur participation à tout ce qui touche l'éducation et l'instruction des enfants. Elle établit des contacts avec le corps enseignant et les autorités (<https://sites.google.com/site/apeslge/>).

Des cours de gymnastique - badminton - sensibilisation au monde de la musique - cours de solfège - de flûte à bec - de guitare - de piano - d'anglais, de travaux manuels, de gym et de théâtre sont organisés tout au long de l'année scolaire.

L'APESL a organisé tout au long de l'année, différentes activités et participe activement à des manifestations. En 2016, les événements suivants ont été organisés : une olympiade parents - enfants à l'école de Soral le samedi 28 mai; des jeux lors des promotions à Laconnex le vendredi 1er juillet; un cours Pro-vélo le dimanche 25 septembre; une conférence d'Action Innocence à la salle de Soral le mardi 4 octobre; co-organisation de la séance de ciné-famille à la salle communale de Soral le dimanche 4 décembre; et la traditionnelle fête de l'escalade des enfants à Soral le mardi 13 décembre.

Les membres du comité sont :

Mme Marie-Agnès Dougoud, présidente; Mme Joséphine Novoa Sampaoli, vice-présidente et responsable des cours périscolaires; Mme Nathalie Poncioni, trésorière; M. Laurent Jacolino, secrétaire; Mme Juliette Gilgen, représentante au conseil d'établissement; M. Marc Jaunin, Mme Myriam Florey ; Mme Lucianne Andreatta- Merglen et Mme Vanina Broillet.

ASSOCIATIONS VILLAGEOISES

Dames Paysannes

Les Dames paysannes de Soral sous la houlette de leur présidente, Mme Catherine Lehmann organisent diverses manifestations au sein du village. Cette année, elles ont organisé trois apéritifs de saison, au printemps, en été et en hiver avec différents produits du terroir. Elles ont également organisé en été un karaoké ainsi qu'un spectacle de vélo & trottinettes.

Membres	Mme Liliane Denervaud, Mme Anne-Virginie Dupraz, Mme Sophie Pisteur, Mme Marie Eggermann, Mme Daniella Petris, Mme Malika Fabjian, Mme Phine Romagnoli
---------	--

Chorales de la « La Feuillée »

Chaque mercredi soir, les membres de la chorale mixte de « **La Feuillée** » répètent à la salle polyvalente au sous-sol de l'école différents répertoires sous la direction de M. Alain Asper.

Président / Téléphone	M. Nicolas Mezzena / +41 22 756 35 22
-----------------------	---------------------------------------

Dire & Lire

Créé le 8 mars 2016 à l'initiative d'Isabelle Briers et entourée de quelques soraliens (Mme Annie Dupraz, Mme Paulette Dupraz Oihenart, Mme Catherine Martin, Mme Christiane Rey, Mme Edith Thévenoz, M. Jean Meichtry, M. Gérard Fontainte), ce café littéraire propose à toutes et tous de partager un moment de convivialité et d'échange autour de livres.

La première réunion a eu lieu, le 10 mai 2016 à la taverne en présence de 22 personnes.

Au vu de ce succès, trois réunions ont suivi en 2016, à la salle communale, la taverne ou la salle paroissiale ; les thèmes ont été les suivants :

- Les Policiers ou « polars », le 13 septembre
- « Au livre voyageur », le 11 octobre – création d'une bibliothèque de rue
- Contes et légendes, le 8 novembre

Le club compte actuellement 31 membres, les nouveaux membres sont bienvenus.

Dire...  et Lire  ...

Contact	Mme Isabelle Briers, rue du Faubourg 20b, 1286 Soral
Téléphone / E-mail	+41 75 416 07 87 / isabelle.briers@yahoo.com

SPORT

Club de Tennis de Soral

Le Club de Tennis de Soral compte 85 membres, dont 46 juniors, 1 étudiant et 2 abonnements bureaux.

Les activités principales du club sont :

- L'école de tennis qui compte 44 enfants, dont 19 soraliens et 9 laconnésiens est ouverte de septembre à fin juin
- le championnat interclubs est composé de 2 équipes garçons « Juniors », 1 équipe « Jeunes seniors »

Il est important de relever le succès de l'école de tennis. Il est à noter par contre une baisse du nombre d'équipes pour les compétitions juniors. Malgré les encouragements du club, aucun élève de Soral et Laconnex ne semble intéressé par la compétition.



CLUB DE TENNIS DE SORAL

Président
Vice-président
Secrétaire
Trésorier
Commission technique
Ecole de tennis/interclubs juniors



Contact

Chemin de la Perrousaz 4

1286 Soral

E-mail : clubdetennissoral@hotmail.com

Mme Maïté Arnet / +41 79 203 40 50

M. André Thévenoz

Mme Edith Thévenoz / +41 78 661 69 20

M. Dominique Poupert

M. Gaston Dupraz / +41 22 756 18 09

Mme Fabienne Conti

Rue Daubin 31

1203 Genève

E-mail : contact@tennisactuel.ch – ww.tennisactuel.ch

Mme Karine Jeandet / +41 22 345 19 04

Société de gymnastique de Soral

La société de Gymnastique de Soral (dames) organise 6 fois par semaine des cours de gym douce - gym bien-être – pilates – zumba - ainsi qu'un cours CAF (cuisses-abdos-fessiers) pendant la période scolaire. Les cours sont donnés à la salle polyvalente au sous-sol de l'école de Soral. Tout au long de l'année, des sorties sont organisées par la société telles que la sortie de marche ou autres activités.



Contact

Téléphone / E-mail

Mme Laura Weiss - Présidente

+41 22 756 13 61 / laura.weiss@unige.ch

Do-In et Tai-Chi

M. Marcel Girardin anime chaque mardi de 17h30 à 18h30 un cours de Do-In et Tai-Chi (ces pratiques favorisent la libre circulation de l'énergie, le bien-être et la joie de vivre) qui se déroule à la salle polyvalente au sous-sol de l'école. (Cette activité n'est pas reconduite en 2017)

Contact

M. Marcel Girardin +41 78 603 40 84

Les Boules de Soral

Depuis 2012, quelques mordus de la boule d'acier ont fondé l'amicale « *les boules de Soral* » dont le terrain de pétanque est situé au chemin des Effeuilles, près du club de tennis. Cette amicale se veut ludique et ouverte à toutes et tous. Pendant la belle saison, les rencontres se déroulent chaque mercredi en fin de journée. Les membres de l'amicale peuvent également jouer le week-end. Un tournoi est organisé en été ouvert à tout le monde.

Contact

Téléphone / E-mail

M. Lory Genoud - Président

+41 79 593 84 39 / lory.genoud@ezv.admin.ch

Yoga

Mme Aurélie Schaerer-Ruck anime un cours de yoga à la salle polyvalente au sous-sol de l'école (cours tous niveaux Hatha Yoga et Yoga égyptien) chaque mardi de 18h45 à 20h.



Contact

Téléphone / E-mail

Mme Aurélie Schaerer-Ruck

+41 76 329 49 91 / schaerera@bluewin.ch

MOBILITE

Réservation Carte journalière CFF auprès de la commune d'Avully

La commune d'Avully dispose de 2 cartes par jour, permettant de circuler sur tout le territoire suisse en train et transports publics durant 1 journée.

Prix par carte: Frs 45.-- (pour les habitants de Soral)

Réservations

Par internet ou par téléphone, au +41 22 756 92 50 (aux heures d'ouverture). Maximum 3 mois à l'avance, sauf du 1er mars au 15 avril, où aucune réservation au-delà du 31 mai possible.

Retrait

La commande est à retirer dans les 5 jours ouvrables suivant le moment où la réservation a été effectuée, directement au guichet de la mairie d'Avully, aux heures d'ouverture. Possibilité de payer par carte de débit direct (Postcard ou Maestro). Aucun retour ni aucun remboursement n'est possible une fois la commande retirée.

Réservation Carte journalière CFF auprès de la commune de Bernex

12 cartes journalières sont disponibles (2ème classe) par jour, valables dès le 1er horaire du matin jusqu'au dernier train du soir

Une carte permet de voyager en 2ème classe pendant toute la journée de validité (et jusqu'au dernier train de la journée même après 00h00), sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris tous les réseaux de transports publics. Cette carte vous permet également de bénéficier des transports en commun (TPG à Genève notamment), ainsi que de voyager en bateau ou en car postal, et avec certaines compagnies privées affiliées aux CFF.

Prix par carte: Frs 45.-- pour les habitants de Soral)

Réservations, paiement & informations

Les cartes sont exclusivement réservées aux habitants de Bernex et des communes de moins de 2000 habitants, soit Aire-La-Ville, Avusy, Cartigny, Laconnex et Soral.

- Par téléphone au +41 22 850 92 92 ou par internet
- Les cartes sont à payer et à retirer dès le jour de la réservation et au plus tard 10 jours ouvrables après la réservation. A défaut, les billets seront remis en vente
- Aucun retour, ni remboursement n'est possible une fois la commande retirée
- Informations complémentaires -> www.bernex.ch

Noctambus

Soral est reliée au réseau Noctambus par la ligne NM Maïa. Le bus desservant Soral quitte la gare de Cornavin à 01h55 et 03h30 chaque vendredi et samedi soir. (www.noctambus.ch). Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, sont acceptés à bord des véhicules Noctambus.

SECURITE PUBLIQUE

Gendarmerie de Lancy - Onex



Téléphone / Internet
Ouverture

Police de Lancy - Onex
Route du Pont-Butin 55
1213 Petit-Lancy
+41 22 427 64 20 ou + 41 22 427 81 11 – www.geneve.ch/police
Du lundi au vendredi de 08h30 à 17h00

Poste des Pâquis



Poste des Pâquis
Rue de Berne 6
1201 Genève
+41 22 427 67 30

Poste permanent
7 jours / 7 – 24h/24

Divers

Urgences médicales - Accident
Centrale d'engagement et de
transmission du corps des gardes-
frontières

Composer le 144
Appel gratuit au 0800 800 310
+41 22 979 19 55

Incendie et Secours



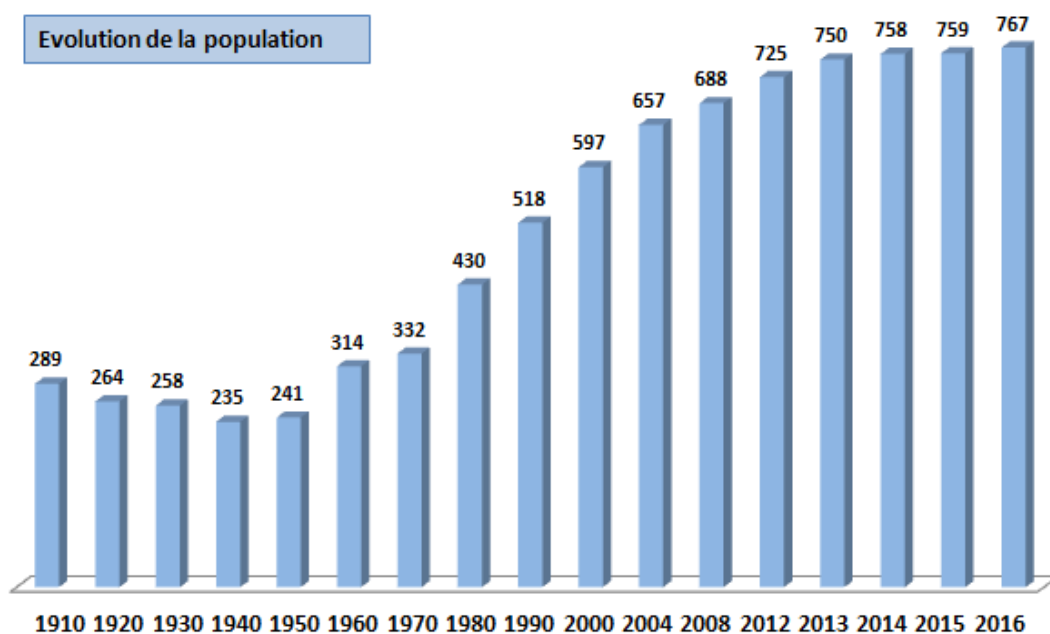
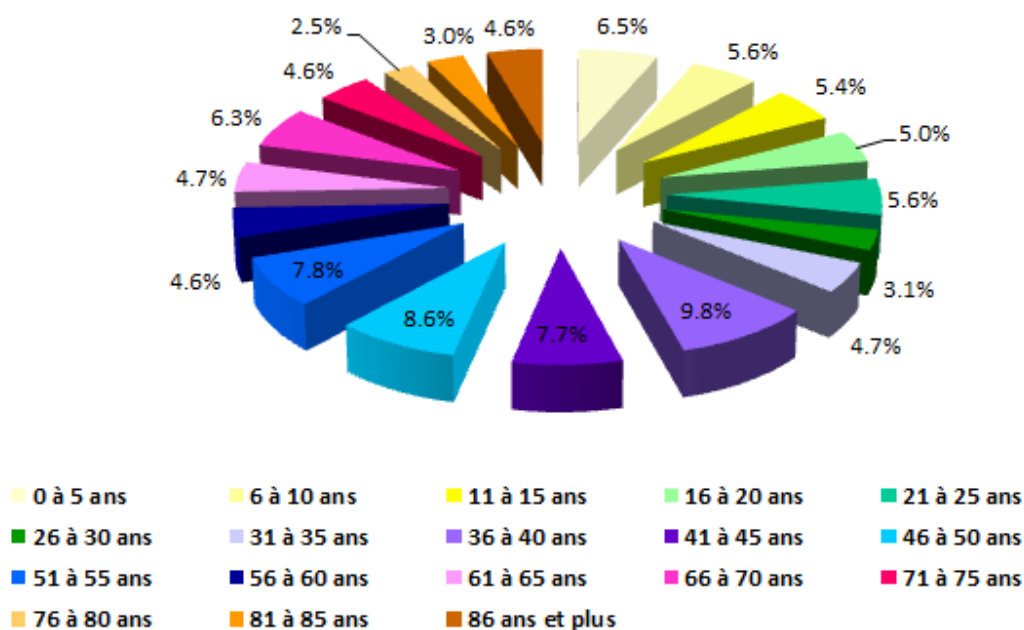
Officiers	Capitaine	M. Julien Dirrig
	Lieutenants	M. Christophe Egger, M. Lionel Thévenoz
Sous-officiers supérieurs	Sergent major	M. Pierre-Olivier Morel
	Fourrier	M. Lucien Hottelier
Sous-officiers	Caporal	M. Philippe Cotture
	Caporal	M. Charles Decorzant
	Caporal	M. Mathieu Dirrig
Sapeurs		M. Didier Chevalier, M. Fabien Claret, M. Alexandre Dunand, M. Henri-Pierre Dupraz, M. Stéphane Dupraz, M. Yann Dussuet, M. Andreas Fabjan, M. Nuno Genro Alves, M. David Gruaz, M. Alexandre Héritier, M. Phil Lenz

Activité de la compagnie en 2016

- 4 exercices effectués
- 5 interventions avec engagement de 34 sapeurs-pompiers (11.8 heures)
- 4 sapeurs ont effectué des cours de formation à Bernex (52 heures)
- 5 sapeurs ont participé à des gardes de préservation (32.5 heures)
- M. Henri-Pierre Dupraz & M. Mathieu Dirrig ont obtenu le permis fédéral d'emploi d'engins pyrotechniques de type A
- Formation interne des exercices (CP 248 heures, exercice PR 50 heures)

POPULATION

Au 31 décembre 2016, la population de Soral s'élève à 767 habitants répartis selon les tranches d'âge suivantes.



TRAITEMENT DES DECHETS

Nous vous encourageons vivement trier vos ordures et à utiliser les différentes bennes déposées à la déchetterie située près du terrain de jeu derrière l'église et réservées pour le verre, l'aluminium et le fer blanc, le P.E.T., les papiers et cartons (à déplier), les capsules de café, les piles et les ordures ménagères. Les vêtements et les chaussures (cuir) usagés sont à déposer dans la **benne spéciale près de la Mairie**. Les autres bennes près de la Mairie sont à l'usage exclusif des utilisateurs du bâtiment de la Mairie.

Nous demandons un effort tout particulier aux personnes habitant les petits immeubles ou maisons regroupant plusieurs locataires afin qu'elles se regroupent pour trier et déposer les déchets à la déchetterie. Un grand merci par avance pour préserver la nature et notre avenir.

Merci de ne pas déposer des déchets en dehors des containers

TYPE DE DECHETS EN KG	2015	2016
ALU - FER BLANC	1230	1350
BOIS	1000	5000
CAPSULE A CAFE	675	630
DECHETS URBAINS INCINERES	163000	192000
FERRAILLE - ENCOMBRANTS	5000	4000
JARDIN ET CUISINE	91000	108000
PAPIER	30000	31000
PET	2110	2260
PILES	113	99
TEXTILE	3180	2820
VERRE	44000	32000

